

Uden år, antagelig 1959

AFSENDER

Ferdinand Spindel

MODTAGER

Arthur Køpcke, Tut Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

tysk

Dateringsbegrundelse:

Ferdinand Spindels udstilling i

København arrangeret af Køpcke

fandt sted i oktober-november 1959.

Øjensynligt har han og hans kone

været i København inden udstillingen.

Afsendersted:

Essen

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Preben Hornung

Arthur Køpcke

Tut Køpcke

Svend Ritter

Omtalte steder:

København

Köln

Skotland

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Spindel fortæller, at han har haft så meget arbejde, at han først nu kan takke for de skønne dage i København. De syntes så godt om deres muntre galleri, og han og hans kone glæder sig allerede til det næste besøg. Eftersom det allerede er midt i september, afventer de Addis besøg. Han kan overnatte hos dem, fordi deres datter er i Köln. Dagene i København har gjort ham godt. Han håber, de har det godt og spørger, om Tut er taget afsted til Skotland. Han sender mange hilsener til Preben, Alice, Ritter og de andre, de har mødt. Indtil Addi kommer, ønskes de alt godt. Elsi Spindel sender også hilsener.

TRANSSKRIFTION

Essen den 16. Sept.

Liebe Tuts und Addi Köpcke!

Mich hat hier soviel Arbeit erwartet, dass ich erst jetzt dazu komme Euch für die schönen Tage in Kopenhagen zu danken.¹ Eure muntere Galerie hat mir sehr gut gefallen. Meine Frau und ich freuen uns jetzt schon auf der nächsten Besuch. Da es schon Mitte September ist erwarten wir die Ankunft von Addy, da meine Tochter sich [?] bei [?] in Köln befindet kann er hier übernachten. Die Tage in Kopenhagen haben mir sehr gut getan. Eine solche Entspannung war für mich mal wichtig. Ich hoffe, dass es Euch gut geht. Hat Tutt schon die Reise nach Schottland angetreten? Herzliche Grüsse an

alle Bekannten, besonders
an Premen, Alice, und
den Ritter von der kräftigen
Gestalt, auch an den jungen
Menschen mit Brille. Bis
auf den Wiedersehen mit
Addy bei uns, alles
gute und herzliche
Grüsse
Eure Ferdinand
Spindel
Herzliche Grüsse Elsi Spindel

¹ Ferdinand Spindel signerede Galerie Køpckes udklips/gæstebog under Barlach Heuers udstilling, som fandt sted i perioden 29. august til 9. september 1959. Se udklipsbog 2, p. 6.

Essen den 16. Sept.

Liebe Tante und Addy Köpke!

Mich hat hier soviele Arbeit
erwartet, daß ich erst jetzt
hinführe Euch für die
schönen Tage in Kopen-
hagen zu danken. Eine
kleine Galerie hat uns
sehr gut gefallen. Meine
Freundin und ich freuen uns
jetzt schon auf den
nächsten Besuch. Da es
schon Mitte September
ist erwarten wir die
Ankünfte von Addy,
da meine Tochter sich
jetzt bei mir in Köln
befindet kann es hier
überwachen, die Tage
in Kopenhagen haben
uns sehr gut getan. Eine

solche Entspannung war
für mich mal wichtig.
Ich hoffe, dass es Euch
gut geht. Hat Tante
schon die Reise nach
Schottland angekündet?
Herzliche Grüsse an
alle Bekannten, besonders
an Roemen, Alice, und
den Ritter von der Kräftigen
Gesellschaft, auch an den jungen
Menschen mit Brille. Bis
auf den Wiedersehen mit
Andy bei uns, allen
gute und herzliche
Grüsse

Eure Ferdinand
Spinder

Herzliche Grüsse Eli Spindler